

A reply to the open letter of 138 Muslim leaders

Honorable sirs,

By the 13th of October we received and studied carefully your open invitation letter and we sincerely congratulate you for this initiative.

We surely agree that peace between Christians and Muslims contributes to the prevalence of peace all over the World. Of course, our wish is that peace and cooperation among religious communities prevails universally among followers of all religions.

We also agree that the common fundamental values of Christianity and Islam such as monotheism and love to others impose common work, to face the big social problems such as violence, war, destruction of the environment, starvation and the violation of the human rights. This effort obligates us to develop into the mutual respect for all sides when theological differences arise but it does not necessarily compose the beginning or part of a theological dialogue.

It is the main teaching of Christianity that every human is made in the mirror of God and indiscriminately of tribe or religion is the subject of love. Consequently religious experiences of the others, language, cultural and religious pluralism are self-evidently respectable during the 13 centuries of coexistence of especially Eastern Christianity with Islam, in a common geographical place.

The long, for centuries, coexistence of Eastern Christianity with Islam has created among others, a common cultural ground and the study and rise of it is possible to lead to a common effort for peace. We mention indicatively the fields of architecture, music, adoration and monasticism.

We absolutely agree with the necessity of respect of religious differences and of course we disapprove every effort of limitation of religious freedom of Muslims or

† Ο Κ. Χ.



ΤΟ ΑΡΧΙΕΠΙΣΚΟΠΟΣ ΚΥΠΡΟΥ
ΧΡΥΣΟΣΤΟΜΟΣ

anyone else who lives in a nation with majority in Christian population. Of course, the same respect is demanded for Christian minorities in Muslim countries and especially local Churches, which exist in majority Muslim nations.

Particularly we feel the necessity to emphasize that the Turkish invasion in Cyprus has wounded rudely the mutual respect of religion traditions and freedoms.

Lastly, the Turkish side attempts to use religious differences between the members of the two communities in Cyprus, something, which is surely opposite with the meaning of your letter and your initiative.

It is historically proven that relationships between Christians and Muslims in Cyprus, according to 450 years of coexistence, were absolutely harmonious in both levels of people and religious leadership. It is also known that the Republic of Cyprus and Cypriots kept and still keep friendly connections with all the nations and the people of Middle East, which are mainly Muslims. Unfortunately, the same can not be said for Turkey, who invaded Cyprus in 1974 and created between others the conditions for deprivation of main religious rights to the members of our Church, spoliation of churches, destruction of religious artifacts, offense of religious symbols etc. We are hopeful that your initiative will contribute positively to change this unacceptable situation.

We greet again your effort and we are waiting for its materialization with concrete steps and we assure you that we are ready to contribute to its realization.

Γεώργιος Χρυσόστομος



† Ο ΑΡΧΙΕΠΙΣΚΟΠΟΣ ΚΥΠΡΟΥ
ΧΡΥΣΟΣΤΟΜΟΣ

Απάντηση στην ανοικτή επιστολή των 138 Μουσουλμάνων ηγετών

Αγαπητοί,

Έχουμε λάβει και μελετήσει με προσοχή την με ημερομηνία 13 Οκτωβρίου 2007 ανοικτή επιστολή – πρόσκλησή σας και σας συγχαίρουμε ειλικρινά για αυτή σας την πρωτοβουλία.

Συμφωνούμε ασφαλώς ότι η ειρήνη μεταξύ Χριστιανών και Μουσουλμάνων αποτελεί βασική προϋπόθεση για την επικράτηση της ειρήνης στον κόσμο. Ευχή μας μάλιστα είναι όπως η ειρήνη αυτή και η συνεργασία μεταξύ διαφόρων θρησκευτικών κοινοτήτων επικρατήσει σε παγκόσμιο επίπεδο και ανάμεσα στους οπαδούς όλων των θρησκειών.

Συμφωνούμε ακόμη ότι κοινές θεμελιώδεις αρχές του Χριστιανισμού και του Ισλάμ, όπως ο μονοθεϊσμός και η αγάπη προς τον πλησίον, επιβάλλουν την από κοινού εργασία για αντιμετώπιση μεγάλων κοινωνικών προβλημάτων όπως η βία, ο πόλεμος, η καταστροφή του περιβάλλοντος, η πείνα, η καταπάτηση των ανθρωπίνων δικαιωμάτων. Η προσπάθεια αυτή οφείλει να εξελιχθεί μέσα σε πλαίσια αμοιβαίου σεβασμού των εκατέρωθεν θεολογικών ιδιαιτεροτήτων και ασφαλώς δεν θα αποτελέσει απαρχή ή μέρος θεολογικού διαλόγου.

Είναι βασική διδασκαλία του Χριστιανισμού ότι κάθε άνθρωπος είναι πλασμένος κατ' εικόνα του Θεού και, αδιακρίτως φυλής, καταγωγής ή θρησκευόμενου, αποτελεί αντικείμενο αγάπης. Συνεπώς, οι θρησκευτικές εμπειρίες των άλλων, ο γλωσσικός, πολιτισμικός και θρησκευτικός πλουραλισμός, είναι αυτονόητα σεβαστά, όπως έχει αποδείξει η επί 13 αιώνες συνύπαρξη της Ανατολικής, ιδίως, Χριστιανοσύνης με το Ισλάμ, σε κοινό γεωγραφικό χώρο.

† Ο Κ Χ



Η μακραίωνη συνύπαρξη του Ανατολικού Χριστιανισμού με το Ισλάμ έχει δημιουργήσει, συν τοις άλλοις, κοινό πολιτισμικό έδαφος, η μελέτη και ανάδειξη του οποίου είναι δυνατό να συνεισφέρει στην κοινή προσπάθεια για την ειρήνη. Αναφέρουμε ενδεικτικά τους τομείς της αρχιτεκτονικής, της μουσικής, του λατρευτικού τυπικού και του μοναχισμού.

Αναγνωρίζουμε απόλυτα την ανάγκη σεβασμού της θρησκευτικής διαφορετικότητας και ασφαλώς αποδοκιμάζουμε οποιαδήποτε προσπάθεια περιορισμού των θρησκευτικών ελευθεριών των Μουσουλμάνων ή οποιωνδήποτε άλλων διαβιούν σε κράτη με κατά πλειοψηφία χριστιανικό πληθυσμό. Ο ίδιος σεβασμός βέβαια απαιτείται και για τις χριστιανικές μειονότητες μουσουλμανικών χωρών και μάλιστα τις Ορθόδοξες τοπικές Εκκλησίες, που δραστηριοποιούνται σε διάφορα, κατά πλειοψηφία πληθυσμού μουσουλμανικά, κράτη.

Όλως ιδιαιτέρως αισθανόμαστε την ανάγκη να τονίσουμε ότι ο αμοιβαίος σεβασμός των θρησκευτικών παραδόσεων και ελευθεριών έχει πληγεί βάναυσα εξαιτίας της Τουρκικής εισβολής στην Κύπρο. Τον τελευταίο καιρό μάλιστα επιχειρείται, από τουρκικής πλευράς, ο τονισμός της θρησκευτικής διαφορετικότητας των μελών των δύο κοινοτήτων της Κύπρου, κάτι ασφαλώς που βρίσκεται σε απόλυτη αντίθεση με το πνεύμα της επιστολής και της όλης προσπάθειάς σας.

Είναι ιστορικά αποδεδειγμένο ότι οι σχέσεις μεταξύ Χριστιανών και Μουσουλμάνων της Κύπρου, κατά το διάστημα των 450 ετών συνύπαρξής τους, ήσαν απόλυτα αρμονικές, τόσο σε επίπεδο λαϊκών στρωμάτων όσο και σε επίπεδο θρησκευτικών ηγεσιών. Είναι γνωστό επίσης ότι η Κυπριακή Δημοκρατία και ο Κυπριακός λαός διατήρησαν και διατηρούν φιλικότερες σχέσεις με όλα τα κράτη και λαούς της Μέσης Ανατολής, που είναι κατά τη συντριπτική τους πλειοψηφία Μουσουλμάνοι. Δυστυχώς,

Το ΚΧ

δεν μπορεί να ειπωθεί το ίδιο για την Τουρκία, η εισβολή της οποίας στην Κύπρο το 1974, δημιούργησε, μεταξύ άλλων, τις προϋποθέσεις για στέρηση βασικών θρησκευτικών δικαιωμάτων των μελών της Εκκλησίας μας, σύληση ναών, καταστροφή έργων θρησκευτικής τέχνης, προσβολή θρησκευτικών συμβόλων. Ευελπιστούμε ότι η πρωτοβουλία σας, θα συμβάλει θετικά και προς την κατεύθυνση της διαφοροποίησης αυτής της απαράδεκτης κατάστασης.

Χαιρετίζουμε και πάλι την προσπάθεια και αναμένουμε την υλοποίησή της με συγκεκριμένα βήματα, στην πραγματοποίηση των οποίων, είμαστε έτοιμοι να συμβάλουμε.

Ο Κύπρου Χρυσόστομος Β'

Γιάννης Χρυσόστομος